



DISKO



USER HANDBOOK

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - دليل التعليمات -
说明书 - 사용 설명서

Translation of the Original Instructions - Перевод оригинальных инструкций
ترجمة التعليمات الأصلية - 原说明书的译文 - 원래 지침의 번역

Table of contents

1. Safety
 - 1.1. Safety precautions
 - 1.2. Important information for the User
2. Appliance technical data
3. Description
4. Configuration and basic adjustments
 - 4.1. Portafilter basket fork adjustment
 - 4.2. Operating position
 - 4.3. Electrical installation
 - 4.4. Adapter
5. Operation
 - 5.1. Normal operation of the coffee tamper
 - 5.2. Adjustment of the pressing force
 - 5.3. Cleaning mode
 - 5.4. Appliance problems and relative solutions
6. Troubleshooting
7. Customer assistance
8. Replacement parts



1. SAFETY

Before using the coffee tamper, read all the instructions and information in this manual.

1.1 SAFETY PRECAUTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
3. Never let children play with the tamper. Not doing so may result in the tamper getting damaged.
4. The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
5. This appliance can only be used to press coffee powder onto the suitable portafilter basket and not for any other non-relevant operations.
6. Do not clean the power cord or the appliance directly with water or other liquids to avoid electric shock.
7. Before cleaning or maintenance, be sure to turn off the power and unplug the power cord.
8. If the power cord is damaged or the appliance is broken, repairs can only be entrusted to experienced service personnel. Please contact your local customer service center or dealer for this purpose.
9. After receiving the product, do not modify or manipulate the coffee tamper in any manner. The manufacturer accepts no liability for any possible damage to the appliance or accidents resulting from unauthorized modification.
10. Do not insert hands into the working area of the appliance while it is operating.
11. Never drop the Tamper and avoid bumping. Not doing so results in the Tamper getting damaged.



12. Never unplug the Tamper by pulling the cable. Always grasp the plug and pull.
13. These appliances are intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
14. The user must disconnect the machine from the electrical supply before attempting the installation and the accessories are intended for use only with the machine that is marked to indicate such use
15. These instructions are also available at <https://www.eureka.co.it/>

1.2 USER REQUIREMENTS

The coffee tamper can only be used with a 58 mm diameter portafilter basket, so the user should carefully read the instructions before use.

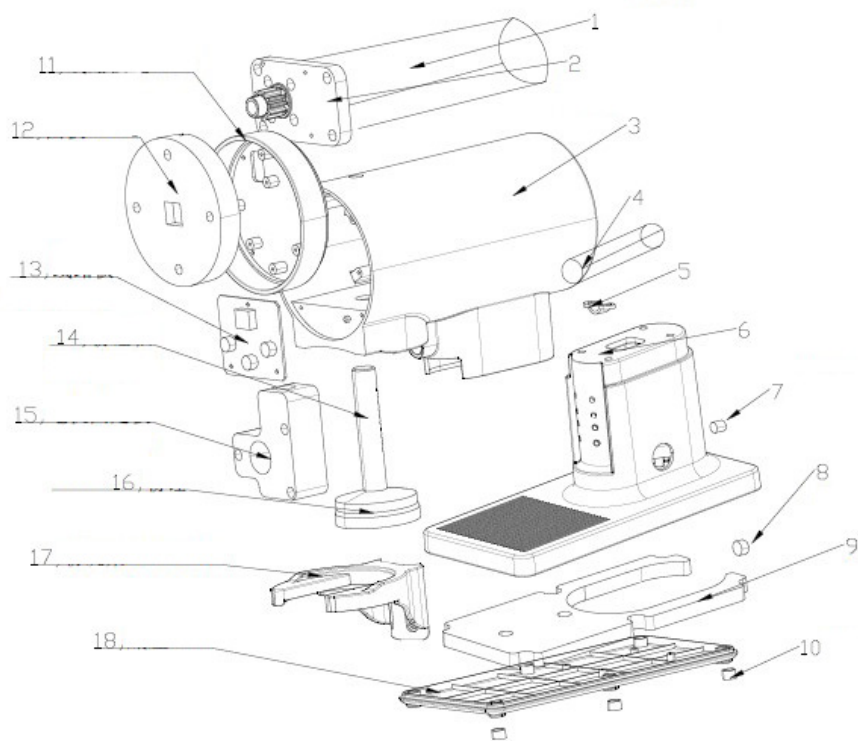
2. APPLIANCE TECHNICAL DATA

Model no.	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
Nominal voltage	100v~240v
Nominal power	100 W
Dimensions	110X223X253
Weight	5,5 kg
Year of manufacture	See underside of the appliance

3. DESCRIPTIONS

Main components:

Serial no.	Component name
1	motor
2	motor cover
3	frame
4	sensor
5	fixing element
6	base
7	turn on the power supply
8	metallic switch
9	counterweight
10	foot
11	electronic board base
12	front plate
13	electronic board
14	tamper shaft
15	motor mounting plate
16	tamper
17	portafilter basket fork
18	base



4. CONFIGURATION AND BASIC ADJUSTEMENTS

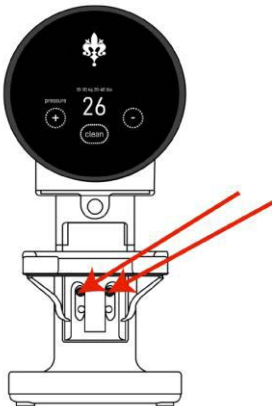
The coffee tamper was delivered in good working condition, and you will only need to adjust the distance between the portafilter basket and the portafilter basket support. No other changes are needed.

4.1 Portafilter basket fork adjustment

The coffee press machine is designed to fit all different 58 mm diameter portafilter baskets by simply adjusting the height of the portafilter basket fork.

The adjustment mode is shown below: (the unevenly pressed coffee powder can also be adjusted in this way)

- 1) First turn off the machine's power supply and unplug the power cord.
- 2) Lay the coffee tamper on a table so that it is stable.
- 3) Loosen the portafilter basket fork's fixing screws by means of the provided Allen wrench.



- 4) Push the portafilter basket into the working area on the portafilter basket fork, then push the latter upward to lightly secure the portafilter basket, finally lightly tighten the screws.
- 5) Lightly tighten the screws, without tightening them entirely.
- 6) Remove the portafilter and tighten the screws.
- 7) Try placing the portafilter basket in the working area on the portafilter basket fork and make sure the portafilter basket on the portafilter basket fork is not excessively loose; if it is, make new adjustment starting from step 4.

Attention!

- 1) Always adjust the lower clamp before use. Not doing so results in exposure of dangerous moving parts.
- 2) Make sure the portafilter does not wiggle after adjusting.
- 3) Never operate the Tamper in moist or wet conditions.

4.2 Operating position

Place the coffee tamper on a flat, vibration-free surface. Never use the appliance in a humid environment or in wet conditions.

Attention!

- 1) Never install the Tamper in an area where a water jet can be used.
- 2) Always place the Tamper on a level, vibration-free surface.

4.3 Electrical installation

Damaged power cords or accessories must be promptly replaced; contact your local dealer to make such replacement.

- 1) Connect the power cord to the port on the back of the coffee tamper.
- 2) Insert the electrical plug into the designated grounded socket.
- 3) Press the power switch on the side of the appliance.

Attention!

- 1) In case the adapter is lost or damaged, do not use any other adapter without authorization, but always use the same adapter model. This adapter is a 24V-4A type
- 2) Do not use different adapter models in this appliance.

5. OPERATION

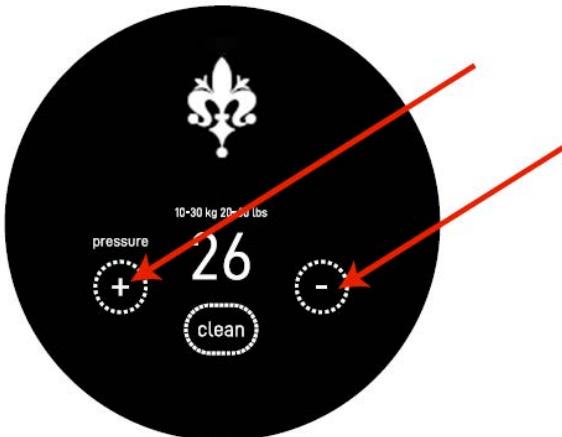
5.1 Normal operation of the coffee tamper

- 1) Turn on the switch located on the side of the coffee tamper, then perform the coffee powder pressing test. In case it is suitable, it will be possible to carry out the operation. Otherwise, make the adjustment according to the instructions.
- 2) To adjust the appropriate spacing of the portafilter basket fork of the coffee tamper, first push the portafilter basket into the working area.
- 3) The coffee tamper is equipped with contactless metal sensor.
- 4) When the pressing operation is completed, take out the portafilter basket and perform the following operations.

5.2 Adjustment of the pressing force of the coffee tamper.

The pressing force of the tamper can be adjusted using the display. Use the "+" and "-" button to adjust the pressing force to be applied.

Press the "+" and "-" buttons simultaneously to select the number of presses to be made on the ground coffee (single or double press). The display shows 01 to indicate single pressing or 02 to indicate double pressing.

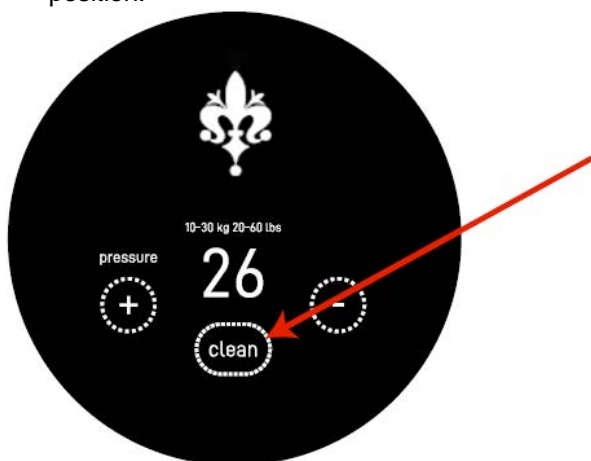


5.3 Cleaning mode

The periodic cleaning of the tamper is very important. Cleaning can be done using a brush or cloth.

To clean of the tamper, proceed as follows:

- 1) Press the "clean" button (cleaning mode).
- 2) Once the tamper has dropped, you will have to turn off the power.
- 3) To clean the tamper, you can use a brush or a cloth.
- 4) When cleaning is completed, turn on the power supply and press the "clean button" again: then the tamper will return to the starting position.



Attention!

- 1) Clean all surfaces coming into contact with food during normal use. Don't clean with a water jet or a steam cleaner.
- 2) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- 3) Always switch off the tamper before performing maintenance or cleaning to avoid electric shock, or injury.
- 4) Always remove the plug from the outlet before performing maintenance or cleaning on the tamper to avoid electric shock, or injury.
- 5) Make sure not to use a damp/wet cloth to clean the tamper base. Grounded coffee will stick to the tamper base.



Problem	Cause	Solution
Powder coffee residue adheres to the tamper surface	Powder coffee residue adheres to the tamper surface	Cleaning can be done using a brush or cloth.
After switching on, the appliance does not function	The electrical plug is not properly inserted	Plug in the power cord again
After cleaning the portafilter basket, the appliance does not function	Turn off the appliance during cleaning	Turn on the power supply
After inserting the portafilter basket, the appliance does not function	It is possible that the sensor has not detected the portafilter basket	Have the appliance's internal sensor adjusted by an experienced professional
The coffee powder in the portafilter basket is pressed diagonally.	The portafilter basket fork may not have been properly adjusted.	After loosening the portafilter basket fork screws by means of the appropriate tool, adjust it to the appropriate position, then tighten the screws.

6. Troubleshooting

If the problem persists or any other malfunctions occur, contact the dealer or the authorized customer service center. Do not carry out repairs yourself (in case of accidents the user shall be directly responsible).

7. Customer assistance

Attention! Before cleaning or maintenance, be sure to turn off the power and unplug the power cord.

Any possible necessary repairs can only be carried out by authorized specialized personnel. If needed, contact customer service or the dealer. Observe 1.1 It is recommended that all maintenance and repairs be carried out at the appropriate service center or by the dealer, according to the safety instructions described below.

If in possession of a new espresso machine whose portafilter basket has a different diameter, contact the local dealer, who will supply a new tamper.

8. REPLACEMENT PARTS

Replacement parts can be ordered from the customer service center or the local dealer. In order to ensure the proper and timely processing of orders, it is essential to provide the following information:

- . Description of the component to be replaced as specified in point 3.
- . Product service warranty card

Customer information	Surname and name		Tel.	
	mailing address			
Dealer information	Point of sale			
	Address			
	Product model no.		Purchase date	
	Product barcode			

	Repair date	Malfunction	Replacement part	Repair manager	User's signature:
1					
2					
3					



Указатель

1. Меры безопасности
 - 1.1. Указания по безопасности
 - 1.2. Важные сведения для пользователя
2. Параметры изделия
3. Описание
4. Базовая конфигурация и настройки
 - 4.1. опора регулировки корзины портафильтра
 - 4.2. Положение для использования
 - 4.3. Электромонтаж
 - 4.4. Адаптер
5. Функционирование
 - 5.1. Нормальная работа автоматического темпера
 - 5.2. Регулировка силы прессования
 - 5.3. Способ очистки
 - 5.4. Неисправности прибора и соответствующие решения
6. Устранение неисправностей
7. Служба поддержки клиентов
8. Запасные части

1. Меры безопасности

Перед использованием автоматического темпера прочтите все инструкции и информацию, содержащуюся в данном руководстве.

1.1 Указания по безопасности

1. Этот прибор не должен использоваться неопытными лицами, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы по безопасности.
2. Использование прибора детьми запрещено.
3. Этот прибор можно использовать для прессования только с корзиной портафильтра того же размера (диаметр 58).
4. Не очищайте кабель питания или сам прибор водой или другими жидкостями во избежание поражения электрическим током.
5. Перед выполнением операций по очистке или техническому обслуживанию прибора сначала убедитесь, что питание выключено, а электрический кабель отсоединен.
6. В случае повреждения шнура питания или поломки прибора ремонт может выполняться только квалифицированным сервисным персоналом. Для этого обратитесь в сервисный центр или к местному дилеру.
7. После получения изделия не вносите в него никаких изменений. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае повреждения прибора или несчастных случаев в результате несанкционированных модификаций.
8. Не допускайте попадания рук в рабочую зону прибора во время его работы.

1.2 Важные сведения для пользователя

1. Пользователь должен внимательно прочитать инструкцию перед использованием.
2. Темпер для кофе может использоваться только с корзиной портафилтра диаметром 58 мм.

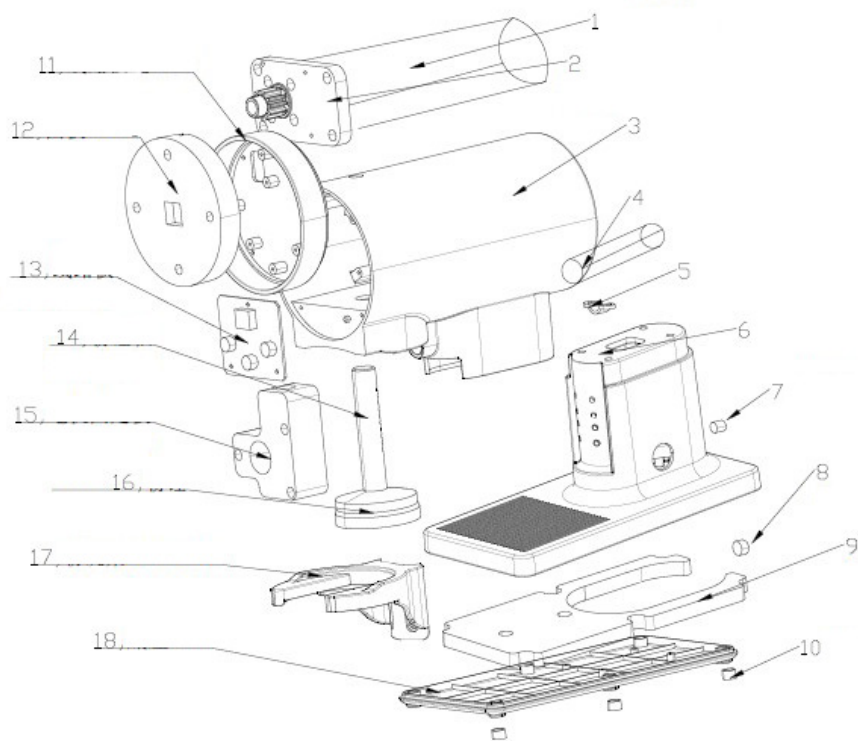
2. Параметры изделия

№ модели	Disko
Номинальное напряжение	110В—240В
Номинальная мощность	100 Вт
Размеры (в мм)	110X223X253
Вес	5,5 кг
Дата изготовления	См. нижнюю часть устройства

3. Описание

Основные компоненты

№ п/п	Название компонента
1	Двигатель
2	Крышка двигателя
3	Корпус
4	Датчик
5	элемент крепления
6	база
7	разъем питания
8	Металлический выключатель
9	Противовес
10	Ножка
11	Основание электронной платы
12	передняя пластина
13	Электронная плата
14	Ось темпера
15	Крепежная пластина двигателя
16	Темпер
17	Вилка корзинки держателя фильтра
18	база



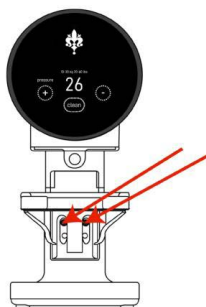
4. Базовая конфигурация и настройки

Процедура регулировки вилки корзинки портафильтра:

4.1 опора регулировки корзины портафильтра

Темпер для кофе подходит для всех других корзин портафильтра диаметром 58 мм, просто регулируя высоту вилки корзины портафильтра. Способ регулировки описан ниже. (так можно отрегулировать даже неравномерно спрессованный порошок):

- 1) Сначала отключите электропитание прибора.
- 2) Установите прибор на ровную и чистую поверхность.
- 3) Ослабьте крепежные винты вилки корзины портафильтра прилагаемым шестигранным ключом.



- 4) Вставьте корзину портафильтра в рабочую зону на вилке корзины портафильтра, затем сдвиньте вилку вверх в соответствующее положение и, наконец, слегка затяните винты.
- 5) Затем снимите корзину портафильтра и затяните винты с помощью гаечного ключа.

4.2 Положение для использования

Установите машину на плоскую рабочую поверхность без вибраций. Ни в коем случае не работать в условиях наличия влаги.

4.3 Электромонтаж

В случае повреждения шнура питания или неисправности прибора немедленно обратитесь к продавцу, у которого была совершена покупка.

- 1) Подсоедините электрический кабель к разъему на задней стороне автоматического темпера.
- 2) Вставьте электрическую вилку в соответствующую заземленную розетку.
- 3) Нажмите выключатель питания на боковой панели устройства.

4.4 Адаптер

Если адаптер утерян или поврежден, не берите другой адаптер на свое усмотрение, всегда используйте адаптер того же типа, 24В-4А.

Внимание! Не используйте разные модели адаптеров в этом приборе.

5. Работа

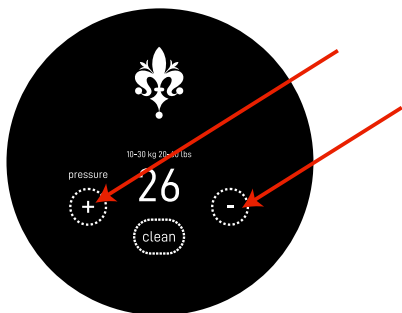
5.1 Процедура нормальной работы темпера для кофе

- 1) Нажмите выключатель питания на боковой стороне устройства, чтобы включить его.
- 2) Во время фазы прессования темпера протолкните корзину портафилтра внутрь рабочей зоны, чтобы проверить нажатие; если она подходит, можно будет приступить к операции. В противном случае выполните настройку в соответствии с пунктом четвертым руководства пользователя.
- 3) Темпер для кофе оснащен бесконтактным металлическим датчиком.
- 4) После прессования кофейного порошка можно выполнять следующие операции.

5.2 Регулировка силы нажатия темпера для кофе

Регулировку силы нажатия темпера для кофе можно настроить с дисплея; регулировка осуществляется нажатием кнопки (+/-).

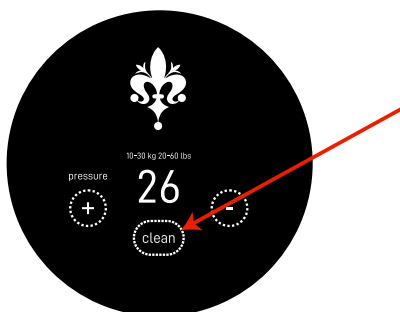
Одновременно нажмите кнопки «+» и «-», чтобы выбрать количество прижимов молотого кофе (одинарный или двойной прижим). На дисплее отображается 01 для обозначения однократного прижима или 02 для обозначения двойного прижима.



5.3 Способ очистки

Важно регулярно очищать темпер прибора. Если после чистки щеткой он все еще не стал чистым, снова протрите его влажной тканью.

- 1) Нажмите кнопку режима очистки clean.
- 2) После того, как темпер выйдет, выключить питание.
- 3) Для очистки темпера можно использовать щетку или ткань.
- 4) После очистки включите питание и снова нажмите «кнопку очистки»: темпер вернется в исходное положение.



5.3 Неисправности прибора и соответствующие решения.

Проблемы	причины	решения
На поверхности темпера есть остатки кофейного порошка	Необходимо очистить поверхность темпера.	Можно очистить ее тканью.
После включения прибор не работает, индикаторы на выключателе и на дисплее не горят.	Шнур питания подключен неправильно или адаптер поврежден.	Снова подсоедините шнур питания или замените адаптер на новый.
После включения загорается индикатор на выключателе и дисплее, но прибор не работает	Соединительный кабель внутри прибора может быть отсоединен.	Разберите устройство и проверьте, нет ли ослабленных внутренних кабелей, затем надежно закрепите их.
После включения загорается индикатор выключателя, но не дисплей, и прибор не работает	Повреждение электронной платы	Обратитесь к дилеру для замены электронной платы на новую.
После установки корзины портафилтра прибор не работает.	Возможно, датчик не обнаружил корзину портафилтра	Поручите настройку внутреннего датчика устройства опытному специалисту
Кофейный порошок прессуется в корзине портафилтра под наклоном.	Вилка корзины портафилтра отрегулирована неправильно.	Выполните инструкции из четвертого пункта руководства по эксплуатации

Гарантийные условия. Пользователь непосредственно несет расходы, связанные с любым повреждением прибора по его вине.



6 Устранение неисправностей

Если проблема не устранена или возникают другие неисправности, обратитесь к своему дилеру или в авторизованный сервисный центр. Не выполняйте ремонт самостоятельно (в случае аварии пользователь будет нести прямую ответственность).

7. Помощь

Внимание! Перед выполнением очистки или технического обслуживания обязательно выключите питание и отсоедините шнур питания.

Любой необходимый ремонт может выполняться только При необходимости обратитесь в сервисный центр или к вашему Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в пункте 1.1 обязательно выключите питание и отсоедините шнур питания.

Рекомендуется выполнять все типы технического обслуживания и ремонта в соответствующем сервисном центре или у дилера.

8. Запасные части

Вы можете предоставить подробную информацию в центре обслуживания клиентов или местному дилеру, чтобы обеспечить быструю и правильную обработку вашего заказа. Следующая информация имеет важное значение.

- . Описание заменяемого компонента, как указано в пункте 3.
- . Гарантийный талон на обслуживание изделия

Информация о клиенте	Фамилия и имя		Тел.	
	Адрес для почты			
Информация о дилере	Название магазина			
	Адрес			
	Номер модели изделия		Дата приобретения	
	Штрих-код изделия			

	Дата ремонта	Описание неисправности	Замененный компонент	Ответственный за ремонт	Подпись пользователя
1					
2					
3					



الفهرس

السلامة 1 .

تعليمات السلامة 1.1 .

معلومات هامة للمستخدم 1.2 .

معايير المنتج 2.

الوصف 3.

التهيئة و عمليات الضبط الأساسية 4.

دعامة ضبط سللة حامل المرشح 4.1.

وضع الاستخدام 4.2 .

التركيب الكهربائي 4.3 .

مهايئ التيار 4.4 .

التشغيل 5 .

التشغيل العادي لماكينة كبس البن 5.1.

ضبط قوة الكبس 5.2 .

وضع التنظيف 5.3

مشاكل بالجهاز والحلول المتعلقة بها 5.4

حل المشاكل 6.

خدمة الدعم الفني 7.

قطع الغيار 8.

السلامة 1 .

قبل استخدام مكبس الين، اقرأ جميع التعليمات والمعلومات الواردة في هذا الدليل

1.1 تعليمات السلامة

1. يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قِبل أشخاص عديمي الخبرة، إلا إذا تم الإشراف عليهم وتوجيههم.
2. يُحظر استخدام الجهاز من قِبل القُصّر.
3. (يجوز استخدام هذا الجهاز من أجل تنفيذ الكبس فقط مع سلة حامل مرشح بأبعاد مساوية (قطر 58).
4. لا تنفذ نظافة كابل الطاقة ولا الجهاز نفسه مباشرةً بالماء أو بسوائل أخرى لتفادي الصعقات الكهربائية.
5. قبل تنفيذ عمليات التنظيف أو الصيانة، تأكد أولاً من إطفاء التغذية الكهربائية وفصل كابل الطاقة.
6. في حالة تضرر كابل الطاقة أو كسر بالجهاز، لا يجوز إسناد عمليات الإصلاح إلا إلى عمالة الدعم الفني .
الخبيرة. لهذا الغرض يُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء أو بالموزع المحلي.
7. بعد استلام المنتج، لا تُدخّل أي تعديل على الجهاز. تُعفي الشركة المنتجة نفسها من أية مسؤولية في حالة حدوث
أضرار بالجهاز أو وقوع حوادث ناجمة عن تعديلات غير مصرح بها.
8. لا تُدخّل يديك في منطقة عمل الجهاز أثناء تشغيله.

معلومات هامة للمستخدم 1.2

1. يتعين على المستخدم قراءة التعليمات بعناية قبل الاستخدام.
2. لا يجوز استخدام ماكينة كبس البن إلا مع سلة حامل المرشح بقطر 58 مم.

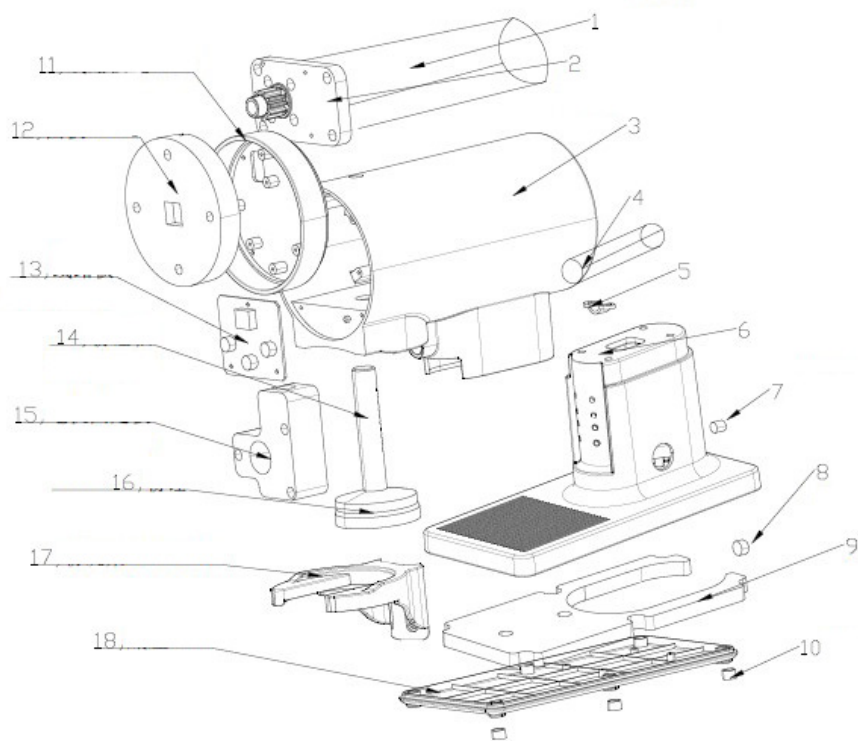
معايير الجهاز 2.

رقم الموديل	Disko
الجهد الاسمي	فولت—240 فولت 110
القدرة الاسمية	وات 100
(الأبعاد) (بوحدة مم)	110X223X253
الوزن	كجم 5,5
تاريخ التصنيع	اطلع على الجانب السفلي من الجهاز

3. الوصف

المكونات الرئيسية

الرقم المسلسل	اسم المكونات
1	المحرك
2	غطاء المحرك
3	الجسم
4	مستشعر
5	عنصر التثبيت
6	القاعدة
7	مقيس الطاقة
8	مفتاح تبديل معدني
9	ثقل الموازنة
10	القدم
11	قاعدة البطاقة الإلكترونية
12	لوحة أمامية
13	البطاقة الإلكترونية
14	محور المكبس
15	لوحة تثبيت المحرك
16	المكبس
17	شوكة سلة حامل المرشح
18	القاعدة



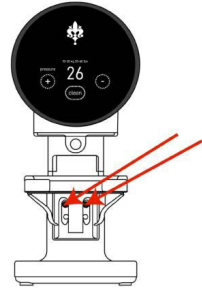
التهيئة وعمليات الضبط الأساسية 4 .

إجراء ضبط شوكة سلة حامل المرشح :

دعامة ضبط سلة حامل المرشح 4.1

ماكينة كبس البن مصممة لتلائم مع جميع سلال حامل المرشح التي يبلغ قطرها 85 مم، ببساطة من خلال ضبط ارتفاع شوكة سلة حامل المرشح .
نعرض فيما يلي طريقة الضبط. (من الممكن كذلك بهذه الطريقة ضبط المسحوق المضغوط أيضاً بشكل غير متجانس)

- 1) قم أولاً بإطفاء التغذية الكهربائية عن الجهاز
- 2) ضع الجهاز على سطح مستو ونظيف
- 3) قم بفك مسامير تثبيت شوكة سلة حامل المرشح بواسطة مفتاح ألن المرفق



- 4) ادفع سلة حامل المرشح إلى منطقة العمل على شوكة سلة حامل المرشح، ثم ادفع الشوكة نحو الأعلى حتى الموضع المناسب، أخيراً اربط المسامير قليلاً ثم أزل سلة حامل المرشح واربط المسامير بواسطة مفتاح 5)

وضع الاستخدام 4.2

ضع الماكينة على سطح عمل مستويٍ وخالٍ من الاهتزازات. لا تعمل أبداً في ظروف من الرطوبة

التركيب الكهربائي 3.4

في حالة تضرر كابل الطاقة أو حدوث أعطال بالجهاز، من الضروري التوجه فوراً إلى الموزع الذي اشترت منه الجهاز .

- قم بتوصيل الكابل الكهربائي بمأخذ التيار الموجود في الجزء الخلفي من مكبس البن 1)
- أدخل القابس الكهربائي في المقبس المخصص المزود بتأريض 2)
- اضغط على مفتاح الطاقة الموجود على جانب الجهاز 3)

مهايئ التيار 4.4

في حالة فقدان مهايئ التيار أو تلفه، لا تستخدم مهايئ تيار آخر خاص بالاستخدام الشخصي، ولكن استخدم دائماً نفس نوع مهايئ التيار، 42 فولت - 4 أمبير

تنبيه! لا تستخدم موديلات مختلفة من مهايئات التيار على هذا الجهاز

5. التشغيل

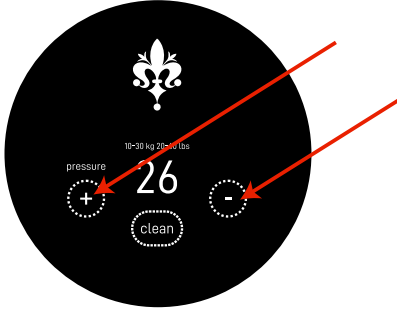
إجراء التشغيل العادي لماكينة كبس البن 5.1

- اضغط على مفتاح الطاقة الموجود على جانب الجهاز لبدء تشغيل الجهاز 1)
- في مرحلة الكبس من المكبس، ادفع سلة حامل المرشح إلى داخل منطقة العمل من أجل اختبار 2)
- الكبسة؛ إذا كان الاختبار مناسباً، فسيكون من الممكن تنفيذ العملية. وإلا قم بالضبط بناءً على النقطة الرابعة من دليل الاستخدام .
- ماكينة كبس البن مزودة بحساس معدني بدون نقطة تلامس 3)
- عند الانتهاء من كبس مسحوق البن، من الممكن تنفيذ العمليات التالية 4)

5.2 ضبط قوة الكبس بماكينة كبس البن

يمكن ضبط قوة الكبس بماكينة كبس البن من الشاشة؛ يتم تنفيذ ضبط قوة الكبس بواسطة الضغط على زر (+/-).

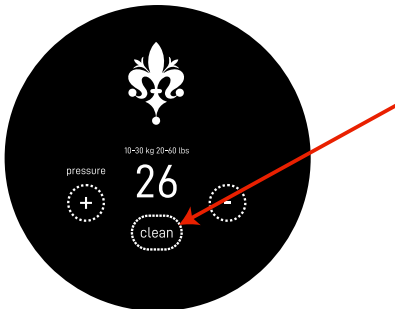
اضغط على الزرين "+" و "-" في وقت واحد لتحديد عدد الضغوط التي يجب إجراؤها على مسحوق البن (البن) ضغطة واحدة أو مزدوجة. تعرض الشاشة الرقم 10 للإشارة إلى الضغط المفرد أو الرقم 20 للإشارة إلى الضغط المزدوج .



5.3 وضع التنظيف

من المهم تنظيف المكبس الخاص بالجهاز بصفة منتظمة. إذا تبين أنه لا يزال غير نظيف بعد تنظيفه بالفرشاة، نظفه مجدداً بقطعة قماش رطبة .

- 1) اضغط على زر وضع التنظيف clean بمجرد تشغيل المكبس، أطفئ التغذية الكهربائية (2) .
- 3) من أجل تنظيف المكبس استخدم فرشاة أو قطعة قماش
- بمجرد الانتهاء من التنظيف، قم بتشغيل التغذية الكهربائية واضغط مجدداً على "زر التنظيف": وبالتالي (4)
- سيعود المكبس إلى الموضع الأصلي .



مشاكل بالجهاز والحلول المتعلقة بها 5.3

المشاكل	الأسباب	الحلول
توجد بقايا من مسحوق البن على سطح المكبس	من الضروري تنظيف سطح المكبس.	توجد بقايا من مسحوق البن على من الضروري تنظيف سطح المكبس من الممكن تنفيذ سطح المكبس. التنظيف بقطعة قماش.
بعد التشغيل، لا يعمل الجهاز، لا تضيء لمبة المفتاح الكهربائي ولا الشاشة	كابل الطاقة غير متصل بطريقة صحيحة أو مهائلي التيار تالف	أعد توصيل كابل الطاقة أو نفذ استبدال مهائلي التيار بأخر جديد
بعد التشغيل، تضيء لمبة المفتاح الكهربائي والشاشة، ولكن الجهاز يعمل	من المحتمل ارتخاء لكابل التوصيل داخل الجهاز	قم بفك الجهاز وتأكد من أن الكابلات الداخلية غير مرتخية، ثم ثبتها بإحكام
بعد التشغيل، تضيء لمبة المفتاح الكهربائي ولكن تضيء الشاشة، والجهاز لا يعمل	وجود أضرار بالبطاقة الإلكترونية	اتصل بالموزع من أجل استبدال البطاقة الإلكترونية ببطاقة جديدة
بعد إدخال سلة حامل المرشح، يعمل الجهاز.	ربما أن الحساس لم يكتشف سلة المرشح	اطلب ضبط الحساس الداخلي للجهاز من مهني خبير
يتم لكبس مسحوق البن داخل سلة حامل المرشح بطريقة مائلة.	شوكة سلة حامل المرشح ليست مضبوطة بطريقة صحيحة.	اتباع النقطة الرابعة من تعليمات الاستخدام

شروط الضمان، س يتحمل المستخدم مباشرة التكاليف الناتجة عن أية أضرار بالجهاز تُعزى إلى المستخدم

حل المشاكل 6.

إذا استمرت المشكلة أو حدثت أعطال أخرى، فاتصل بالوكيل أو مركز خدمة العملاء المعتمد. لا تنفذ عمليات الإصلاح من تلقاء نفسك (في حالة وقوع حوادث، سيكون المستخدم مسؤولاً بشكل مباشر

الدعم الفني 7 .

تنبيه! قبل تنفيذ عمليات التنظيف أو الصيانة، تأكد من إطفاء التغذية الكهربائية وفصل كابل الطاقة

- لا يجوز تنفيذ أي إصلاح ضروري إلا من قبل عمالة متخصصة ومعتمدة .
- إذا لزم الأمر، اتصل بخدمة العملاء أو بالموزع في منطقتك .
- التزم بتعليمات السلامة الواردة في النقطة 1.1
- قبل تنفيذ عمليات التنظيف أو الصيانة، تأكد من إطفاء التغذية الكهربائية وفصل كابل الطاقة .
- يوصى بإجراء جميع تدخلات الصيانة والإصلاحات في مركز الخدمة أو لدى الموزع .

قطع الغيار 8 .

من الممكن ملء المعلومات بالتفصيل لدى مركز خدمة العملاء أو الموزع المحلي في منطقتك لضمان معالجة طلب الشراء بطريقة سريعة وصحيحة. تعتبر المعلومات التالية أساسية .

وصف المكون المطلوب استبداله على النحو المحدد في النقطة 3 .
بطاقة ضمان دعم المنتج .

المعلومات المتعلقة بالعميل	الاسم واللقب		الهاتف:	
	عنوان المراسلة			
معلومات خاصة بالوكيل	اسم المتحد			
	العنوان			
	رقم موديل المنتج		تاريخ الشراء	
	باركود المنتج			

	تاريخ الإصلاح	وصف العطل	المكون المستبدل	مسؤول التصليح	توقيع المستخدم
1					
2					
3					



表的内容

1. 安全
 - 1.1. 安全指令
 - 1.2. 人员需知
2. 产品参数
3. 描述
4. 设置和基本调节
 - 4.1. 调整粉碗支架
 - 4.2. 使用位置
 - 4.3. 电器安装
 - 4.4. 适配器
5. 操作
 - 5.1. 压粉器的正常工作
 - 5.2. 压力调节
 - 5.3. 清洁方法
 - 5.4. 机器出现的问题及解决方案
6. 故障处理
7. 服务
8. 备件



1. 安全

在使用压粉器前请阅读本手册中的所有说明和信息

1.1 安全指令

1. 本机器不得给缺乏经验的人进行操作，除非有人给予监督与指导。
2. 未成年人不得使用该机器。
3. 本款机器只能用于相同尺寸（直径58）的粉碗进行压粉
4. 不可以将电源线和机身用水或其他液体直接清洁，以免发生触电事故。
5. 清洁或维修机器之前一定要先关闭电源和拔掉电源线
6. 如果电源线出现破损或机器出现故障的情况 要交给专业的维修服务人员进行处理，请联系当地的客服维修中心或经销商。
7. 收到货后请不要对机器进行任何的修改，如果因为擅自修改造成的机器损坏或者导致安全事故，商家对所造成的损害不承担任何责任。
8. 在通电的情况下不要将手伸入机器的工作区域内。



1.2 人员需知

1. 使用的人员请仔细阅读一下说明书后在进行操作。.
2. 注意该压粉器只适用于直径58mm的粉碗.

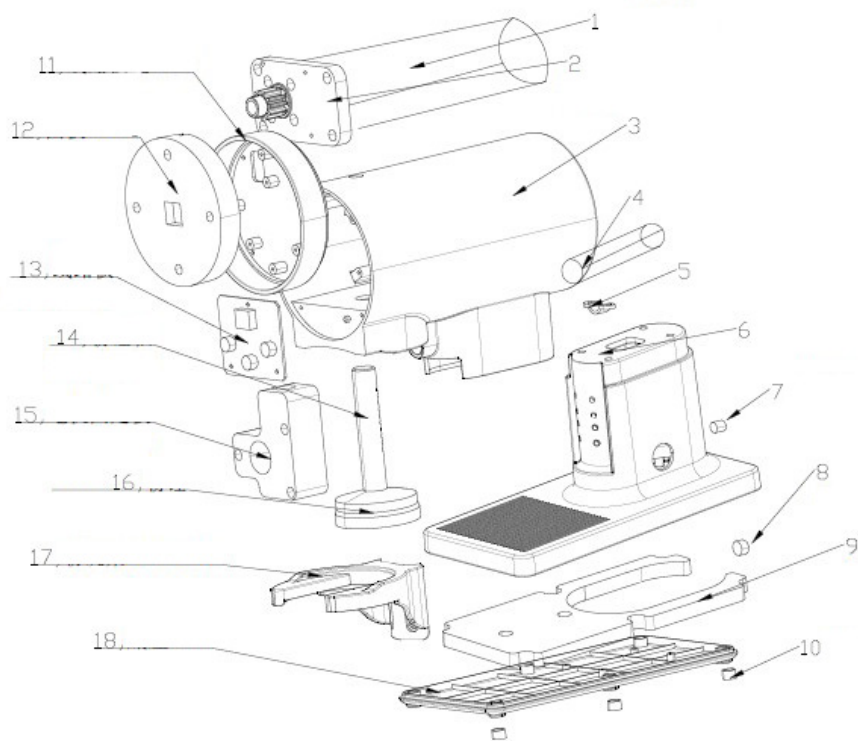
2. 产品参数

型号	Disko
额定电压	100v~240v
额定功率	100 W
尺寸(mm)	110X223X253
重量	5,5 kg
生产日期	见机器底面

3. 描述,

主要的组成部分

序号	部件名称
1	电机
2	电机端盖
3	外壳
4	传感器
5	卡扣
6	底座
7	电源端口
8	金属开关
9	配重块
10	脚垫
11	线路板座
12	面板
13	线路板
14	粉锤轴
15	电机固定板
16	粉锤
17	粉碗架
18	底座



4. 设置和基本调节

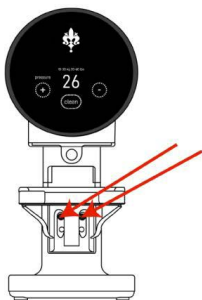
粉碗支架调节步骤如下：

4.1 调整粉碗支架

压粉器的设计适用所有不同的直径58mm双耳粉碗，只要调整粉碗支架的高度就可以了。

调整方法如下。（机器压出的粉不平整也可以使用此方法调整）

- 1) 首先把机器的电源关掉。
- 2) 把机器放在平面干净的工作桌上。
- 3) 用所提供的内六角扳手松开粉碗支架的固定螺丝。



- 4) 把粉碗推入粉碗支架上的工作区域后把粉碗支架向上推动到合适的位置后稍微扭紧一下螺丝。
- 5) 然后取出粉碗用扳手扭紧螺丝即可。



4.2 使用位置

把机器放置在平整没有水的工作台面上，切勿在潮湿的环境下进行工作。

4.3 电器安装

如果后期电源线出现破损或机器出现故障的情况要马上向购买的商家进行协调。

- 1) 将电源线插入压粉器背面的电源端口中。
- 2) 将电源插头插入对应的接地插座上。
- 3) 按下机器侧面的电源开关

4.4 适配器

如果适配器丢失或损坏切记不可私自拿其他的适配器进行使用，一定要用同一型号的适配器进行使用，此适配器的型号为24v—4A

注意！不同型号的适配器不能用于该机器

5. 操作

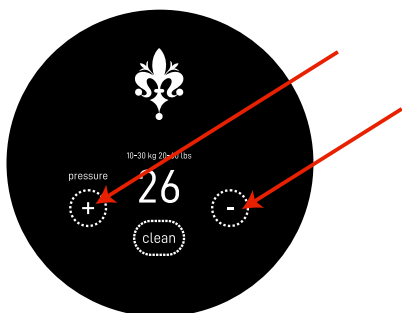
5.1 压粉器正常工作操作步骤

- 1) 按压压粉器侧面的电源开关启动机器
- 2) 压粉器压粉时先用粉碗推进到工作区域进行压粉测试，合适的话就可以进行工作了，不合适的话根据说明书第四项进行调试
- 3) 压粉器的传感器使用的是非接触式金属传感器。
- 4) 在压粉结束后，即可进行后面的工作。

5.2 压粉器的压力调节

压粉器的压力调节可以在显示屏上进行调整，对压力的调整是以按（+/-的按键来进行调节）

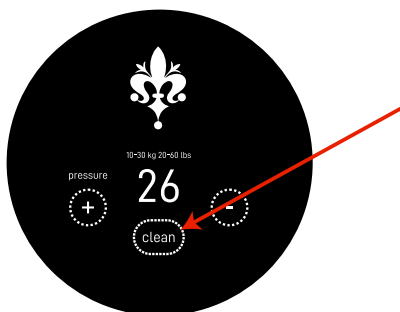
同时按+ -两个按键可以选择压粉（两次/一次）显示屏上显示01代表压一次，02代表压



5.3 清洁方法

定期清洁机器的粉锤很重要的，用配的刷子把粉锤刷一下后如果还是不干净，再用湿毛巾擦拭即可。

- 1) 按下清洁模式按钮clean
- 2) 粉锤回落下来然后关闭电源。
- 3) 使用毛刷或毛巾清洁粉锤即可。
- 4) 清洁完成后打开电源再按一下清洁键，粉锤会回归原位



5.3 机器出现的问题跟解决方案。

出现的问题	原因	解决方案
粉锤表面出现粘粉	粉锤表面需要清洁.	用清洁毛巾擦拭即可.
机器通电后不工作开关灯不亮显示屏也不亮	电源线没插好或是适配器损坏	重新插上电源线或更换新的适配器
开机后开关灯亮显示屏亮但是机器不工作	可能是机器内部连接线松动	拆开机器检查松动的内接线把它固定紧即可
开机后开关灯亮显示屏不亮也不工作	线路板损坏	联系商家为其更换新的线路板。
粉碗推进后机器不工作	可能是传感器没感应到粉碗	请找专业人士进行调整机器内部得传感器
粉碗里压出的粉是斜的.	是粉碗支架没调好	按说明书第四项进行操作即可

保修条件，如果是客户自己的原因造成机器损坏所产生的费用自行承担。



6. 故障处理

如有其它故障或持续的故障，请联系你的经销商或授权的客户服务中心。不可自己进行维修（如果出现意外自行承担）

7. 服务

警告！在进行清洁或维修，一定要关闭电源或电源线在进行工作！

任何需要的维修只能由授权的专业人员进行维修。

为此请联系客服或者是你的经销商。

请遵循1.1以下的安全说明。

在进行清洁或维修之前，一定要关闭电源或拔掉电源线在进行工作。

建议客户如有所有的维护和修理问题可联系服务中心或经销

8. 备件

可向客户服务中心或你当地的经销商填写详细信息为确保快速准确的处理您的订单，以下信息是必不可少的。

- . 根据第三节要求更换的零件说明○
- . 产品服务保修卡

客户信息	姓名		电话	
	通信地址			
经销商信息	店名			
	地址			
	产品型号		购买日期	
	产品条码			

	修理日期	故障情况	更换部件	维修人	用户签名
1					
2					
3					



색인

1. 안전

1.1. 안전 지침

1.2. 사용자를 위한 중요 정보

2. 제품 매개변수

3. 설명

4. 구성 및 기본 설정

4.1. 포터필터 바스켓 조정 지지

4.2. 사용 장소

4.3. 전기적 설치

4.4. 어댑터

5. 작동

5.1. 커피 프레스 머신의 정상 작동

5.2. 탬핑 강도 조정

5.3 청소 방법

5.4 기기의 문제 및 해결책

6. 문제 해결

7. 지원 서비스

8. 예비부품

1. 안전

커피 프레스 머신을 사용하기 전에 본 설명서에 포함된 모든 지침과 정보를 읽으십시오.

1.1 안전 지침

1. 이 기기는 감독이나 지시를 받지 않는 한 비전문가가 사용해서는 안 됩니다.
2. 미성년자의 기기 사용을 금지합니다.
3. 이 기기는 동일한 치수(직경 58)의 포터필터 바스켓을 장착했을 때만 Tamp 작업에 사용할 수 있습니다.
4. 감전 방지를 위해 전원 케이블이나 기기 자체를 청소할 때 물이나 기타 액체를 기기에 직접 사용하지 마십시오.
5. 기기에 대한 청소 또는 유지관리 작업을 수행하기 전에 먼저 전원을 끄고 전기 케이블을 분리하십시오.
6. 전원 코드가 손상되거나 기기가 파손된 경우 전문 서비스 직원에게만 수리를 맡기십시오. 이를 위해 고객 서비스 센터 또는 지역 대리점에 문의하십시오.
7. 제품 수령 후, 기기에 대해 어떠한 변경도 가하지 마십시오. 무단 개조로 인한 기기의 손상이나 사고에 대해 제조업체는 모든 책임을 거부합니다.
8. 기기가 작동하는 동안 기기의 작업 영역에 손을 넣지 마십시오.



1.2 사용자를 위한 중요 정보

1. 사용자는 사용 전에 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.
2. 이 커피 프레스 머신은 58mm 직경의 포트필터 바스켓을 장착해서만 사용할 수 있습니다.

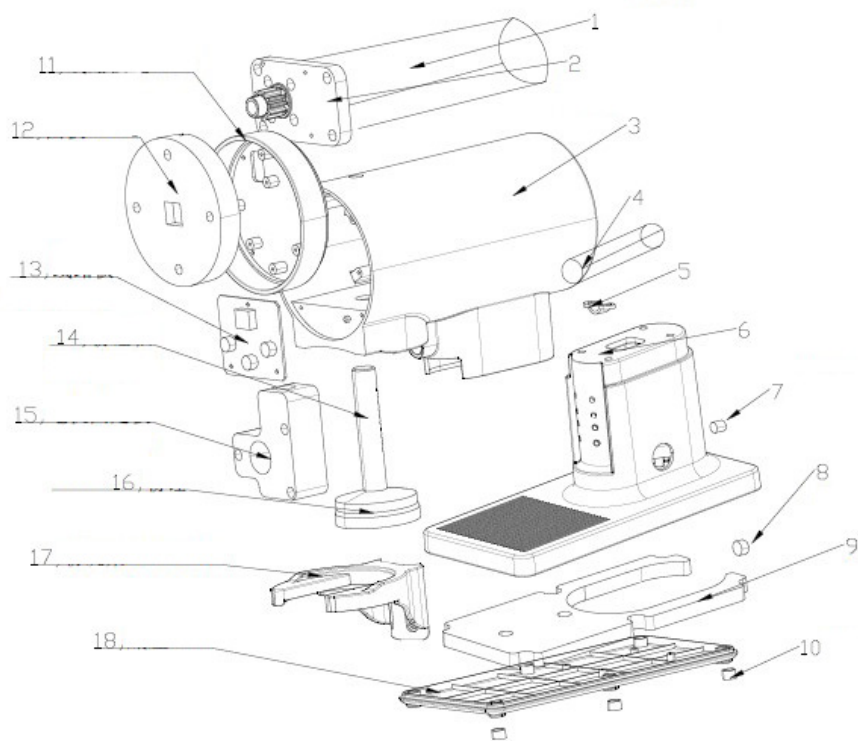
2. 제품 매개변수

모델 번호	Disko
공칭 전압	100v~240v
공칭 출력	100 W
치수 (mm)	110X223X253
무게	5,5 kg
제조일자	기기의 아래쪽 참조

3. 설명

주요 구성요소

순차 번호	구성요소 이름
1	모터
2	모터 커버
3	프레임
4	센서
5	고정 요소
6	베이스
7	전원 소켓
8	금속 스위치
9	카운터웨이트
10	풋 패드
11	회로 기관 베이스
12	전면 플레이트
13	회로 기관
14	탐퍼 축
15	모터 고정 플레이트
16	탐퍼
17	포터필터 바스켓 거치대
18	베이스



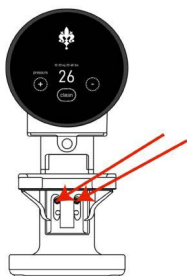
4. 구성 및 기본 설정

포터필터 바스켓 거치대에 대한 조정 작업 방법:

4.1 포터필터 바스켓 조정 지지

压粉器的设计适用所有不同的直径58mm双耳粉碗，只要调整粉碗支架的高度就可以了。
调整方法如下。（机器压出的粉不平整也可以使用此方法调整）

- 1) 우선 기기의 전원을 끕니다.
- 2) 기기를 평평하고 깨끗한 표면에 놓습니다.
- 3) 제공된 육각 렌치를 사용하여 포터필터 바스켓 거치대의 고정 나사를 풀습니다.



- 4) 포터필터 바스켓 거치대의 작업 영역에 포터필터 바스켓을 밀어 넣고, 포터필터 바스켓 거치대를 적절한 위치까지 밀어 올린 후 마지막으로 나사를 약간 조입니다.
- 5)

4.2 사용 장소

진동이 없는 평평한 작업대 위에 기기를 놓습니다. 절대로 습기가 많은 환경에서 작동하지 마십시오.

4.3 전기적 설치

전원 케이블이 손상되거나 기기에 결함이 있는 경우, 즉시 구입한 대리점에 문의하십시오.

- 1) 커피 프레스 머신 뒷면의 소켓에 전선을 연결합니다.
- 2) 전기 플러그를 적합한 접지 소켓에 삽입합니다.
- 3) 기기의 측면에 있는 전원 스위치를 누릅니다.

4.4 어댑터

어댑터가 손실되거나 손상된 경우, 다른 어댑터를 사용하지 말고 항상 동일한 24v-4A 유형의 어댑터를 사용하십시오.

주의 이 기기에 다른 모델의 어댑터를 사용하지 마십시오.

5. 작동

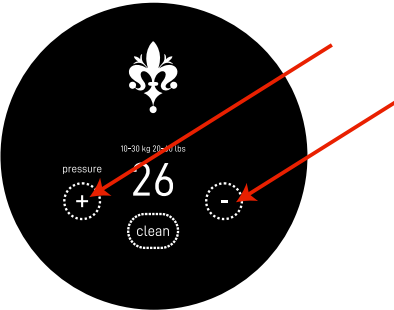
5.1 커피 프레스 머신의 정상 작동을 위한 절차

- 1) 기기 측면의 전원 스위치를 눌러 기기를 시작합니다.
- 2) 탬핑의 탬핑 단계에서 포트필터 바스켓을 작업 영역 안으로 밀어넣어 탬핑을 테스트합니다. 적합한 경우 작업을 계속할 수 있습니다. 적합하지 않다면 사용 설명서의 4항의 지침에 따라 조정을 진행합니다.
- 3) 커피 프레스 머신에는 비접촉 금속 센서가 장착되어 있습니다.
- 4) 커피 파우더의 탬핑이 종료되면, 후속 작업을 수행할 수 있습니다.

5.2 커피 프레스 머신의 탬핑 강도 조정

커피 프레스 머신의 탬핑 강도는 디스플레이에서 조정할 수 있습니다. (+/-) 버튼을 눌러 탬핑 강도를 조정합니다.

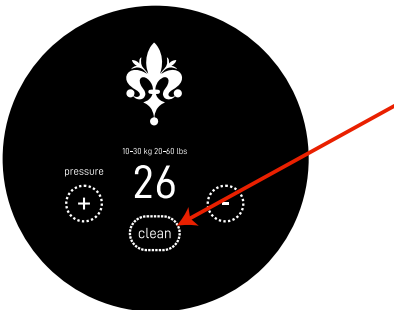
'+' 및 '-' 버튼을 동시에 눌러 커피 가루를 탬핑할 횟수를 선택하십시오 (1회 또는 2회 탬핑). 디스플레이에 1회 탬핑을 의미하는 01, 2회 탬핑을 의미하는 02가 표시됩니다.



5.3 청소 방법

기기의 탬퍼를 정기적으로 청소하는 것이 중요합니다. 브러시로 청소한 후에도 깨끗하지 않다면, 천으로 다시 청소하십시오.

- 1) **clean** 청소 모드 버튼을 누릅니다
- 2) 탬퍼가 내려오면, 전원을 끕니다.
- 3) 브러시나 천을 사용하여 탬퍼를 청소할 수 있습니다.
- 4) 청소가 끝나면, 전원공급장치를 켜고 **clean** 버튼을 다시 누릅니다. 그러면 탬퍼가 원래 위치로 돌아갑니다.



5.3 기기의 문제 및 해결책.

문제	원인	해결책
텀퍼 표면에 커피 파우더가 남아 있습니다	텀퍼 표면을 청소하십시오.	천으로 청소할 수 있습니다.
전원을 켜 후, 기기가 작동하지 않고 스위치 및 디스플레이의 표시등이 켜지지 않습니다.	전원 코드가 제대로 연결되지 않았거나 어댑터가 손상되었습니다.	전원 코드를 다시 연결하거나 어댑터를 새로 교체합니다.
전원을 켜면, 스위치와 디스플레이의 표시등이 켜지지만 기기가 작동하지 않습니다	기기 내부의 연결 케이블이 느슨해졌을 수 있습니다.	기기를 분해하여 내부 케이블이 느슨하지 않은지 확인한 후, 잘 고정하십시오.
전원을 켜면, 스위 표시등이 켜지지만 디스플레이는 켜지지 않으며 기기가 작동하지 않습니다	전자보드 손상	대리점에 연락하여 전자보드를 새로 교체하십시오.
포터필터 바스켓을 삽입한 후, 기기가 작동하지 않습니다.	센서가 포터필터 바스켓을 감지하지 못했을 수 있습니다	숙련된 전문가가 기기의 내부 센서를 조정하도록 합니다
커피 파우더를 포터필터 바스켓에 비스듬히 밀어 넣습니다.	포터필터 바스켓 거치대가 정확하게 조정되지 않았습니다.	사용 지침의 4항을 따르십시오

보증 조건. 사용자는 자신의 책임으로 인한 기기의 손상에서 발생한 비용을 직접 부담합니다.

6. 문제 해결

문제가 지속되거나 기타 오작동이 발생할 경우, 대리점이나 고객 지원센터로 문의하십시오. 직접 수리 작업을 수행하지 마십시오(사고 발생 시 사용자가 직접 책임을 져야 합니다).

7. 지원

주의! 청소 또는 유지관리를 수행하기 전에 전원을 끄고 전원 코드 연결을 해제하십시오!

주의.

청소 또는 유지관리를 수행하기 전에 전원을 끄고 전원 코드 연결을 .

1. 1 수리가 필요한 경우, 공인 전문가만 수리 작업을 수행할 수.

필요한 경우, 고객 서비스센터 또는 대리점에 문의하십시오.

1.1항의 안전 지침을 준수하십시오.

해제하십시오.

모든 유지관리 및 수리는 해당 서비스센터나 대리점에서 수행하는 것이 좋습니다.

8. 예비부품

고객 서비스 센터 또는 지역 대리점에서 상세 정보를 작성하여 제출하면 주문이 신속하고 정확하게 처리됩니다. 다음 정보는 필수 입력 사항입니다.

- . 3번 항목에 명시된 대로 교체할 부품에 대한 설명.
- . 제품 서비스 보증 카드

고객 정보	성 및 이름		전화번호	
	주소			
대리점 정보	대리점명			
	주소			
	제품 모델 번호		구입일자	
	제품 바코드			

	수리일자	결함 설명	교체된 부품	수리 담당자	사용자 서명
1					
2					
3					



CONTI VALERIO S.R.L.

Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY